**ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ**

|  |  |
| --- | --- |
| **Контракт**  |  |
| **Проект** | КР: Проект «Электрификация городского транспорта» (KGZ UTEP) |
| **Квалификация**  | Переводчик – Офис-менеджер |
| **Источник** | Национальный | **Категория** |  |
| **B Предыстория** Город Бишкек является столицей и экономическим центром Кыргызской Республики. С 2000г. в столице наблюдается постоянный рост населения на 1,5% в год и по состоянию на 2019г. общее количество жителей составило 1,02 миллиона человек. Город, на долю которого приходится 40% ВВП Республики и одна шестая часть населения Кыргызстана, значительно вырос в последние годы. Такие темпы роста, соответственно привели к стремительному росту уровня автомобилизации и постепенному переходу от систем городского общественного автобусного транспорта к услугам частных перевозчиков на собственных микроавтобусах и транспорте, осуществляющим пассажироперевозки. В результате, такие изменения привели к существенному увеличению дорожных заторов в центральной части города, сильному загрязнению воздуха и сохранению высокого уровня энергетической зависимости страны. Если не принять меры, то указанные проблемы приведут к ухудшению состояния окружающей среды, условий жизни в городе и здоровья населения и, в конечном итоге, к сдерживанию экономического роста.Данный проект является первым долгосрочным шагом на пути к электрификации сектора общественного транспортного в Кыргызстане. Проект позволит увеличить количество энергоэффективных, крупногабаритных автобусов с низким уровнем выбросов в секторе общественного транспорта г.Бишкек за счет замены устаревших обычных автобусов и троллейбусов на автобусы с электрическими батареями (АЭБ). С учетом высокой доли возобновляемой энергетики в электроэнергетическом секторе Кыргызстана, в проекте будут применяться технологии с низким уровнем загрязнения воздуха (частицы PM2,5, оксиды серы (SOx) азота (NOx), так и выбросов парниковых газов на уровне генерации с тем, чтобы обеспечить долгосрочный переход к экологически и экономически устойчивому общественному транспортному в г.Бишкек.[[1]](#footnote-2)Проект будет реализован совместно с мэрией города Бишкека (МГБ), которая будет выступать в качестве исполнительного агентства (ИА). Департамент транспорта и развития дорожно-транспортной инфраструктуры мэрии города Бишкек (ДТиРДТИ)[[2]](#footnote-3) и МП «Бишкекское троллейбусное управление» (БТУ) при ДТиРДТИ будут выступать в качестве реализующих агентств (РА). МП БТУ будет отвечать за реализацию компонентов 1 и 2 проекта и ДТиРДТИ за осуществление компонентов 3 и 4 проекта. Два Реализующих агентства совместно учредят Отдел реализации проекта (ОРП), консультанты которого будут тесно взаимодействовать и сотрудничать с указанными двумя Учреждениями с целью обеспечения успешной реализации проекта. ОРП будет возглавляться директором Отдела с опытом работы, который будут отвечать за реализацию всех компонентов проекта. Все консультанты ОРП подчиняются Консультанту по управлению / реализации проекта, который будет отчитываться перед Директор ОРП и сотруднику АБР по проекту.Проект будет состоять из четырех основных компонентов. Компонент 1 проекта включает в себя: (i) закупка до 120 единиц АЭБ к 2024 году; (ii) трехлетний план технического обслуживания; (iii) приобретение определенных запасных частей; (iv) закупка одного тягача. В рамках компонента 2 проекта будут модернизированы два троллейбусных депо, в том числе: (i) строительство крытой, защищенной от погодных условий стоянки; (ii) установка современной электрозарядной инфраструктуры, в том числе компактных электроподстанций (включая модернизацию инфраструктуры существующей электроподстанции); (iii) подключение депо к электросети; (vi) частичное улучшение дорожного покрытия. В рамках компонента 3 проекта будет построен демонстрационный многофункционального дорожный коридор с протяженностью около 3,0 км, на котором в качестве пилотного проекта планируется осуществление мер по обеспечению зеленой мобильности. Указанные мероприятия включают следующее: (i) выделенная автобусная дорожная полоса; (ii) строительство качественных пешеходных и велосипедных дорожек; (iii) благоустройство мест общественного пользования; (iv) компоненты управления движением дорожного движения; (v) система управления парковочными зонами. Целью реализации пилотного зеленого коридора мобильности является ​​разработка плана, с возможностью его репликации и реализации в других районах города Бишкек. Компонент 4 проекта, помимо прочего, направлен на повышение устойчивости системы автобусного/троллейбусного управления в Бишкеке путем обеспечения следующего: (i) институциональная поддержка мэрии г.Бишкек, МП БТУ и ГУОБДД; (ii) разработка рекомендаций по улучшению управления городской мобильностью; (iii) наличие моделей транспортного спроса; (iv) план оптимизации сети автобусных маршрутов; (v) разработка стратегии управления автостоянками города. |
|  **Цели / Задачи назначения:**Целью назначения является оказание административной поддержки директору ОРП и сотрудникам ОРП с тем, чтобы обеспечить нормального функционирования офиса, что подразумевает предоставление услуг письменного и устного перевода по мере необходимости для реализации проектных мероприятий. |
| **Объем работ:**Ожидается, что консультант будет выполнять различные административные функции для поддержания повседневной работы офиса ОРП. Обязанности консультанта, помимо прочего, включают нижеперечисленные виды деятельности:**Конкретные задачи и/или ожидаемые промежуточные результаты** 1. **Административные функции**
2. Принимает входящие и исходящие звонки и регистрирует телефонные сообщения;
3. Сканирует и направляет документы;
4. Делает копии материалов, необходимых в рамках проектной деятельности, и систематизирует их;
5. Принимает посетителей ОРП;
6. Взаимодействует с АБР, собственником (ответственным) за здание и другими партнерами по проекту в повседневной реализации проектной деятельности;
7. Оказывает поддержку по административным вопросам, организовывает встречи и обеспечивает принятие необходимых последующих мер;
8. Содействует в подготовке отчетов об оценке, годовых отчетов по проекту и в обновлении файлов проекта;
9. Готовит протоколы совещаний и встреч по проекту;
10. Оказывает содействие в координации деятельности консультантов проекта по всем компонентам проекта и оказывает им поддержку по логистическим вопросам;
11. Готовит и обновляет учетные записи и другие документы, касающиеся реализации проекта;
12. Готовит актуальную информацию о ходе проектной деятельности для обсуждения с выездными миссиями АБР;
13. Осуществляет другую регулярную работу, как например, поддержание достаточных запасов канцелярских товаров;
14. Организовывает транспорт для сотрудников ОРП в соответствии с проектной деятельностью, по мере необходимости;
15. Осуществляет логистическое обеспечение встреч, тренингов и семинаров;
16. Выполняет другие функции и обязанностей по указанию Директора ОРП.
17. **Письменные/Устные переводы**
18. Осуществляет точный и качественный перевод входящих и исходящих документов, корреспонденции, отчетов и другой документации, связанной с реализацией проекта, закупками и других материалов встреч/обучающих семинаров по наращиванию потенциала;
19. Редактирует и предоставляет краткое содержание переведенных материалов без изменения смыслового содержания, если это необходимо;
20. Осуществляет устные переводы во время совещаний/встреч, проводимых на английском или русском языках (последовательный перевод);
21. Другие функции и обязанности по указанию Директора ОРП.

**Квалификация и опыт:*** Высшее образование в области государственного или делового администрирования или в смежных областях;
* Не менее пяти (5) лет опыта оказания административной поддержи, из которых предпочтительно опыт оказания содействие в координации и реализации проектов;
* Не менее двух (2) лет опыта работы в сфере предоставления услуг письменного и устного перевода;
* Свободное владение русским языком;
* Знание кыргызского языка считается преимуществом;
* Приветствуется хорошее знание английского языка;
* Обязательным является компьютерная грамотность.
 |
|  | **Дни/Месяцы** | **Ориентировочные даты** |
| Город Бишкек | 12 человеко-месяцев (испытательный срок - первые три месяца) | 01 ноября 2025 года |
| ОБЩАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ КОНТРАКТА (указать, если с перерывами) | с 01 ноября 2025 года – по 01 ноября 2026 года |  |

1. Кыргызская Республика демонстрирует один из самых низких коэффициентов выбросов для энергосистемы в регионе (0,18 кг CO2 / кВтч). [↑](#footnote-ref-2)
2. До переименования в ДТиРДТИ, назывался Департаментом городского транспорта (ДГТ). В рамках реорганизации ДГТ был переименован в ДТиРДТИ, и МП БТУ перешло в подчинение ДТиРДТИ в феврале 2022 года. [↑](#footnote-ref-3)